

ROČNÍ PROGRAM č. 1

ke

Smlouvě o vzájemné spolupráci

mezi

Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra

a

Ministerstvem vnitra Slovenské republiky

v oblasti poskytování rekreačních pobytů

pro roky 2024 – 2028

(č. p. SPSC-OO2-2023/005045-001)

(dále jen "smluvní strany")

pro usnadnění uplatňování Smlouvy o vzájemné spolupráci mezi Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra a Ministerstvem vnitra Slovenské republiky v oblasti poskytování rekreačních pobytů na roky 2024 – 2028 podepsané v Bratislavě dne 6. prosince 2023 (dále jen "smlouva"), na základě jejího článku 5 se dohodli takto:

Článek 1

(1) Rekreační pobyty pro rekreanty české smluvní strany se ve Slovenské republice realizují na rok 2024 takto:

- a) týdenní od soboty do soboty, s plnou penzí, během celého roku 2024. Dítě do fyzického věku dvou let se může rekreace zúčastnit zdarma, bez nároku na jakoukoliv službu a nezapočítává se do celkového objemu kapacity pro rekreační pobyty. Při zájmu o rekreační pobyty ve střediscích Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR se bude česká smluvní strana informovat v dostatečném předstihu. Platba za pobyt rekreantů se realizuje podle platných ceníků na rok 2024 přímo na účet středisek Centra účelových zariadení a kúpeľno-rehabilitačného ústavu MV SR,
- b) rekreace jsou poskytovány v následujících střediscích Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR:
 1. Centrum účelových zariadení, **stredisko Kremenec, Tatranská Lomnica**
 2. Centrum účelových zariadení, **stredisko Smrekovec, Donovaly**
 3. Centrum účelových zariadení, **stredisko Maják, Senec**
 4. Centrum účelových zariadení, **stredisko Signál, Piešťany**
 5. Centrum účelových zariadení, **stredisko Guliak Štrbské Pleso**
 6. **Kúpeľno-rehabilitačný ústav MV SR Bystrá, Liptovský Ján**

c) ceny platné na rok 2024 (ubytování, plná penze, cena osoba/noc) ve střediscích Centra účelových zariadení a v kúpeľno-rehabilitačnom ústave MV SR jsou:

Pro osoby nad 12 let:

I. Centrum účelových zariadení, stredisko Kremnec, Tatranská Lomnica	
02.01.–09.03.; 27.03.–02.04.; 15.06.–28.09.; 22.12.–31.12.	52,00 €
09.03.–27.03.; 02.04.–15.06.; 28.09.–22.12.	48,00 €
II. Centrum účelových zariadení, stredisko Smrekovec, Donovaly	
27.03.–02.04.; 01.07.–31.08.; 23.12.–31.12.	62,00 €
ostatné, wellness	59,00 €
III. Centrum účelových zariadení, stredisko Maják, Senec	
01.07.–31.08.	57,00 €
ostatné	46,00 €
IV. Centrum účelových zariadení, stredisko Guliak, Štrbské Pleso	
02.01.–09.03.; 27.03.–02.04.; 15.06.–28.09.; 22.12.–31.12.	56,00 €
09.03.–27.03.; 02.04.–15.06.; 28.09.–22.12.	49,00 €
V. Centrum účelových zariadení, stredisko Signál, Piešťany	
26.05.–25.09.	56,00 €
26.09.–25.05.	51,00 €
VI. Kúpeľno-rehabilitačný ústav MV SR Bystrá, Liptovský Ján	
01.01.–31.12.	60,00 €

Pro osoby od 2 do 12 let:

I. Centrum účelových zariadení, stredisko Kremnec, Tatranská Lomnica	
02.01.–09.03.; 27.03.–02.04.; 15.06.–28.09.; 22.12.–31.12.	46,00 €
09.03.–27.03.; 02.04.–15.06.; 28.09.–22.12.	42,00 €
II. Centrum účelových zariadení, stredisko Smrekovec, Donovaly	
27.03.–02.04.; 01.07.–31.08.; 23.12.–31.12.	56,00 €
ostatné, wellness	53,00 €
III. Centrum účelových zariadení, stredisko Maják, Senec	
01.07.–31.08.	51,00 €
ostatné	40,00 €
IV. Centrum účelových zariadení, stredisko Guliak, Štrbské Pleso	
02.01.–09.03.; 27.03.–02.04.; 15.06.–28.09.; 22.12.–31.12.	50,00 €
09.03.–27.03.; 02.04.–15.06.; 28.09.–22.12.	43,00 €
V. Centrum účelových zariadení, stredisko Signál, Piešťany	
26.05.–25.09.	50,00 €
26.09.–25.05.	45,00 €
VI. Kúpeľno-rehabilitačný ústav MV SR Bystrá, Liptovský Ján	
01.01.–31.12.	54,00 €

d) platba za pobyt rekreatantů se zrealizuje s ohledem na platné ceníky na rok 2024 za dohodnuté ceny, a to na základě faktury v eurech, na číslo účtu:

- I. Centrum účelových zariadení, stredisko Kremenec, Tatranská Lomnica
000000-7000527365/8180, IBAN: SK95 8180 0000 0070 0052 7365,
BIC (SWIFT): SPSRSKBA
- II. Centrum účelových zariadení, stredisko Smrekovec, Donovaly
000000-7000527365/8180, IBAN: SK95 8180 0000 0070 0052 7365,
BIC (SWIFT): SPSRSKBA
- III. Centrum účelových zariadení, stredisko Maják, Senec
000000-7000527365/8180, IBAN: SK95 8180 0000 0070 0052 7365,
BIC (SWIFT): SPSRSKBA
- IV. Centrum účelových zariadení, stredisko Guliak, Štrbské Pleso
000000-7000527365/8180, IBAN: SK95 8180 0000 0070 0052 7365,
BIC (SWIFT): SPSRSKBA
- V. Centrum účelových zariadení, stredisko Signál, Piešťany
000000-7000527365/8180, IBAN: SK95 8180 0000 0070 0052 7365,
BIC (SWIFT): SPSRSKBA
- VI. Kúpeľno-rehabilitačný ústav MV SR Bystrá, Liptovský Ján
000000-7000174010/8180, IBAN: SK51 8180 0000 0070 0017 4010,
BIC (SWIFT): SPSRSKBA

e) fakturace se zrealizuje po uskutečnění pobytů a po vzájemném odsouhlasení oběma smluvními stranami se splatností 30 dní,

f) místní daň uhradí účastníci rekreačních pobytů české smluvní strany před odjezdem ze zařízení na recepci zařízení; místní daň na osobu a den, kterou určuje místní samospráva a činí:

1. Centrum účelových zariadení, stredisko Kremenec, Tatranská Lomnica	3,50 €
2. Centrum účelových zariadení, stredisko Smrekovec, Donovaly	1,00 €
3. Centrum účelových zariadení, stredisko Maják, Senec	1,20 €
4. Centrum účelových zariadení, stredisko Guliak, Štrbské Pleso	2,00 €
5. Centrum účelových zariadení, stredisko Signál, Piešťany	2,00 €
6. Kúpeľno-rehabilitačný ústav MV SR Bystrá, Liptovský Ján	1,50 €

(2) Rekreační pobyty pro rekreatanty slovenské smluvní strany se v České republice realizují na rok 2024 takto:

a) ceny platné na rok 2024 (ubytování, polopenze v hotelech / snídaně - Spiritka, cena osoba/noc) v objektech ZSMV jsou:

Pro osoby nad 12 let:

1) Hotel Spiritka, Praha	1 800,00 Kč
2) Hotel Solenice, Bohostice	1 182,00 Kč
3) Hotel Šumava, Kašperské hory	1 320,00 Kč
4) Hotel Vltava, Jetětice	926,00 Kč

Pro osoby od 3 do 12 let:

1) Hotel Spiritka, Praha	1 800,00 Kč
2) Hotel Solenice, Bohostice	928,00 Kč
3) Hotel Šumava, Kašperské hory	925,00 Kč
4) Hotel Vltava, Jetětice	656,00 Kč

b) termíny, kapacity ceny za celý pobyt:

Hotel Spiritka				Cena pobyt osoba
Termíny	Počet nocí	Počet pokojů	Počet osob	
15.07.-17.07.2024	2	15	30	3 600,00 Kč
06.08.-09.08.2024	3	15	30	5 400,00 Kč
19.08.-22.08.2024	3	15	30	5 400,00 Kč

- na každý termín 15 x 2-lůžkový pokoj

Hotel Solenice				Cena pobyt	
Termíny	Počet nocí	Počet pokojů	Počet osob	dospělá osoba	dítě do 12 let
13.07.-20.07.2024	7	5	10	8 274 Kč	6 496,00 Kč
20.07.-27.07.2024	7	5	10	8 274 Kč	6 496,00 Kč

- na každý termín 5 x 2-lůžkový pokoj

Hotel Šumava				Cena pobyt	
Termíny	Počet nocí	Počet pokojů	Počet osob	dospělá osoba	dítě do 12 let
13.07.-20.07.2024	7	15	45	9 240 Kč	6 475,00 Kč
20.07.-27.07.2024	7	15	45	9 240 Kč	6 475,00 Kč
27.07.-03.08.2024	7	15	45	9 240 Kč	6 475,00 Kč

- na každý termín 5 x 2-lůžkový pokoj, 3-lůžkový pokoj a 4-lůžkový pokoj

Hotel Vltava				Cena pobyt	
Termíny	Počet nocí	Počet pokojů	Počet osob	dospělá osoba	dítě do 12 let
03.08.-10.08.2024	7	5	10	6 482 Kč	4 592,00 Kč
10.08.-17.08.2024	7	5	10	6 482 Kč	4 592,00 Kč

- na každý termín 5 x 2-lůžkový pokoj

c) při zájmu o dodatečnou kapacitu v rekreačních objektech české smluvní strany se bude slovenská smluvní strana informovat v dostatečném předstihu a platba za pobyt rekreatů se v tomto případě zrealizuje podle platných ceníků na rok 2024 přímo na jednotlivých rekreačních objektech české smluvní strany,

d) platba za pobyt rekreatů se realizuje s ohledem na platné ceníky na rok 2024 (ceny pro rezort MV ČR), a to na základě faktury v Kč, převodem v Kč na číslo účtu:

30320881/0710, IBAN: CZ94 0710 0000 0000 3032 0881, BIC (SWIFT): CNBACZPP,

e) fakturace se zrealizuje po uskutečnění pobytů a po vzájemném odsouhlasení oběma smluvními stranami - se splatností 30 dní,

f) místní poplatky (daň) uhradí účastníci rekreačních pobytů slovenské smluvní strany před odchodem ze zařízení na recepci zařízení; místní daň na osobu a den, kterou určuje místní samospráva a činí:

1. Hotel Spiritka, Praha	50 Kč (osoby starší 18-ti let)
2. Hotel Solenice, Bohostice	35 Kč (osoby starší 18-ti let)
3. Hotel Šumava, Kašperské hory	30 Kč (osoby starší 18-ti let)
4. Hotel Vltava, Jetětice	15 Kč (osoby starší 18-ti let)

(3) Potvrzení počtu rekreatů na jednotlivé termíny si smluvní strany oznámí písemně (e-mailem) nejpozději 40 dní před jejich nástupem na rekreaci.

Článek 2

(1) Rekreati české smluvní strany ve střediscích Centra účelových zariadení a v kúpeľno-rehabilitačnom ústave MV SR začínajú pobyt nástupní den večerí a končí pobyt snídani dnom, ktorý je vyznačený jako poslední den pobytu, pokud se strany smlouvy nedohodnou jinak (platí pro české rekreaty).

(2) Rekreati slovenské smluvní strany začínají pobyt v nástupní den večerí (platí pro hotely Solenice, Šumava a Vltava) a končí pobyt snídani dnom, který je vyznačený jako poslední den pobytu, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak (platí pro slovenské rekreaty).

(3) Smluvní strany se zavazují zabezpečit rekreatům plnou penzi s možností výběru minimálně z dvou hlavních jídel (pro české rekreaty); polopenzi / plnou penzi v hotelu Solenice, Vltava a Šumava a snídani na Spiritce (pro slovenské rekreaty).

(4) Sportovní potřeby a jiné služby se poskytují rekreatům podle podmínek dohodnutých v rekreačních objektech smluvní strany, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

Článek 3

Rekreanti smluvních stran si dopravu organizují a uskutečňují individuálně na vlastní náklady, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

Článek 4

Strany smlouvy si specifikaci jednotlivých pobytů upraví v příloze č. I. a č. II. ročního programu č. 1.

Článek 5

(1) Pro všechny ostatní otázky platí ustanovení smlouvy.

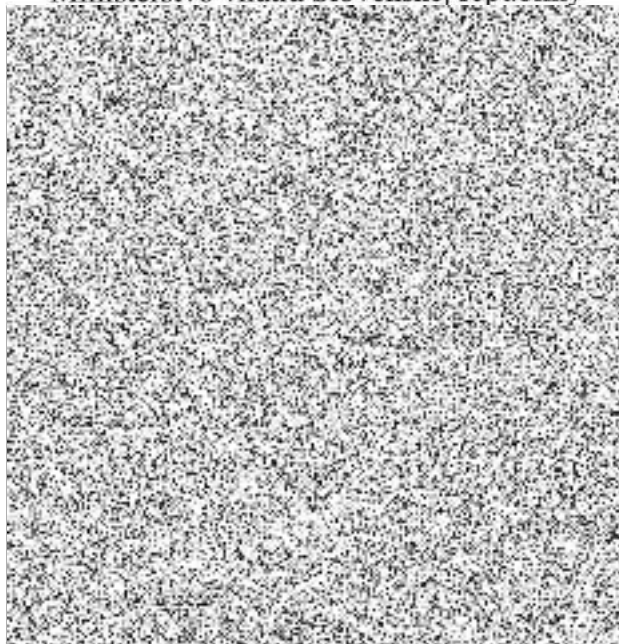
(2) Neoddělitelnou součástí ročního programu č. 1 je příloha č. I. a příloha č. II.

(3) Roční program ke smlouvě je vyhotovený ve čtyřech výtiscích, dva výtisky ve slovenském jazyce a dva výtisky v českém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran dostane jeden výtisk ve slovenském jazyce a jeden výtisk v českém jazyce. Všechny výtisky mají stejnou platnost.

Bratislava 9 -05- 2024

Číslo: SPSC-OO2-2024/002489-002

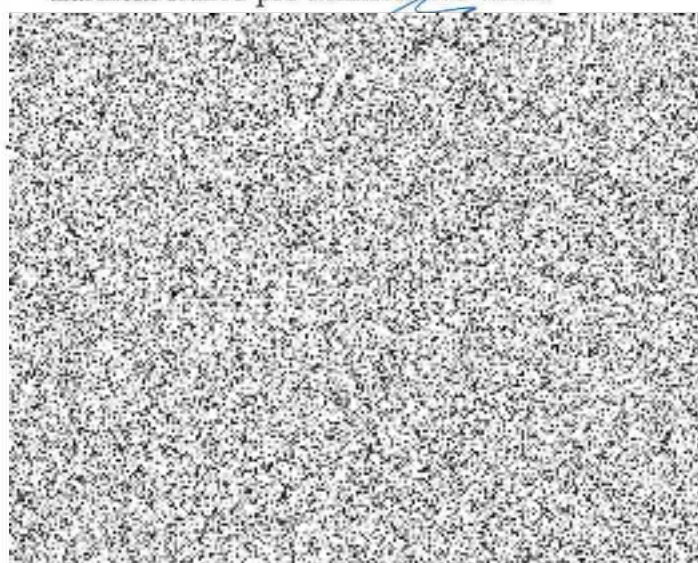
za
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



Praha 22. 05. 2024

Číslo: ZSMV-00205-12/OHL-2024

za
Zařízení služeb pro Ministerstvo vnitra



Příloha č. 1 – k Ročnímu programu č. 1
ke
Smlouvě o vzájemné spolupráci
mezi
Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra
a
Ministerstvem vnitra Slovenské republiky
v oblasti poskytování rekreačních pobytů na roky 2024 -2028
(č. p. SPSC-OO2-2023/005045-001)

(1) Slovenská smluvní strana odrekreuje české rekreaty ve střediscích Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR v souladu s Ročním programem č. 1.

(2) Slovenská smluvní strana poskytne českým rekreatům ve střediscích Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR zdarma (v ceně pobytu) následující služby:

a) Centrum účelových zariadení – stredisko Kremenc, Tatranská Lomnica

www.cuz.sk/zariadenia/kremenc & www.hotelkremenc.sk:

- | | |
|----------------------------------|---|
| - volejbalové ihrisko | - tenisový kurt |
| - opekacie (1 x počas pobytu) | - altánok |
| - Wi-Fi pripojenie | - bedminton |
| - posilňovňa | - zvýhodnená cena vstupeniek do Aquaparku |
| - zapožičanie spoločenských hier | |

b) Centrum účelových zariadení – stredisko Smrekovec, Donovaly

www.cuz.sk/zariadenia/smrekovec & www.smrekovec.sk:

- | | |
|--|----------------------------------|
| - parkovanie | - fitness |
| - stolný tenis, šípky | - detský kútik |
| - Wi-Fi pripojenie | - zapožičanie športových potrieb |
| - 1 x vstup do wellness 75 minút/osoba počas pobytu pre každého účastníka nad 3 roky | |

c) Centrum účelových zariadení – stredisko Maják, Senec

www.cuz.sk/zariadenia/majak & [maják-senec](http://majak-senec):

- | | |
|---|---------|
| - fitness | - tenis |
| - zapožičanie bicyklov a lehátok k mólu | |
| - zvýhodnená cena vstupeniek do Aquaparku | |
| - člny s veslami na člnkovanie (na Slniečnych jazerách v Senci) | |

d) Centrum účelových zariadení – stredisko Signál, Piešťany

www.cuz.sk/zariadenia/signal & [signál- piestany](http://signal-piestany):

- stolní tenis
- zapožičanie spoločenských hier
- Wi-Fi pripojenie

e) Centrum účelových zariadení – stredisko Guliak, Štrbské Pleso

www.cuz.sk/zariadenia/stredisko-strbske-pleso:

- posilňovňa
- zapožičanie spoločenských hier
- zvýhodnená cena vstupeniek do Aquaparku
- Wi fi v Lobby bare a v zasadacej miestnosti

f) Kúpeľno – rehabilitačný ústav MV SR Bystrá, Liptovský Ján

www.krubystra.sk:

- liečebná procedúra pre dospelú osobu (1 x počas pobytu a podľa výberu), deťom do 12 rokov nie je možné procedúry poskytovať
- voľný výber bezplatne poskytovaných služieb (fitness, vnútorný bazén, stolný tenis, stolný futbal outdoorové stroje).

Příloha č. II – k Ročnímu programu č. 1
ke
Smlouvě o vzájemné spolupráci
mezi
Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra
a
Ministerstvem vnitra Slovenské republiky
v oblasti poskytování rekreačních pobytů na roky 2024 -2028
(č. p. SPSČ-002-2023/005045-001)

(1) Česká smluvní strana poskytne slovenským rekreačním v objektech Zařízení služeb pro Ministerstvo vnitra (dále jen „ZSMV“) služby v souladu s ročním programem č. 1.

(2) Všechny ceny uvedené v tabulce jsou včetně DPH.

(3) Česká smluvní strana poskytne slovenským rekreačním v objektech ZSMV ZDARMA (v ceně pobytu) nebo v ceně DĚTSKÉ SLEVVY následující služby:

a) Hotel Spiritka, Praha

www.zsmv.cz

- ubytování se snídaní, počet nocí dle turnusu
- volný denní vstup do rekondiční místnosti
- Wi-Fi připojení
- parkování v areálu hotelu (pro omezený počet aut), zbytek před hlavní bránou
- děti do 3 let vě. ZDARMA, bez nároku na lůžko a stravu

b) Hotel Solenice, Bohostice

c) Hotel Šumava, Kašperské Hory

d) Hotel Vltava, Jetětice

- ubytování na 7 nocí s polopenzí (večeře - formou bufetových stolů)
- volný přístup do venkovního bazénu
- parkování v areálu
- děti do 3 let vě. ZDARMA, bez nároku na lůžko a stravu
- bližší informace na www.zsmv.cz/ubytovani-kategorie/hotely/